

Forfatter: Holberg, Ludvig

Titel: Udrag fra Værker i tolv bind 9: Niels Klim

Citation: Holberg, Ludvig: "Værker i tolv bind 9: Niels Klim", i Holberg, Ludvig: *Værker i tolv bind 9: Niels Klim*, udg. af F. J. BILLESKOV JANSEN ; Volmer Rosenkilde , Rosenkilde og Bagger, 1969-1971, s. 281. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur:
<https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-holberg09-shoot-idm139856961122416/facsimile.pdf> (tilgået 02. maj 2024)

Anvendt udgave: Værker i tolv bind 9: Niels Klim

NOTER

- S. 233. *vanskeligere*, mindre tilbøjelig.
- S. 234. *Folkets Føreres Sind etc.*, efter Vergil, *Æneiden* XII, 238.
- S. 235. *affærdigede*, afsendte. - *Blomstred' etc.*, Vergil, *Æneiden* VII, 52.
- S. 238. *Tyrerne og Sidonerne*, Fønikerne (Tyros og Sidon var Fønikernes to vigtigste Handelsbyer).
- S. 239. *Trudsler uden Magt etc.*, efter den romerske Historiker Livius (I, 10, 4).
- S. 240. *Hvad Hensigt dem førte etc.*, Vergil, *Æneiden* VII, 197 f. - *Ei forvildende Stærner etc.*, Vergil, *Æneiden* VII, 213 f. - *Toning*, Landtoning, Landkending.
- S. 241. *Fuldmagt*, nemlig til at fortsætte Forhandlingerne om Fred. - *billigere Vilkaar*, rimeligere Vilkaar. - *bøgede*, (om Kreaturer) smaa-brødede.
- S. 242. *Omsonst*, o *Borgere etc.*, Vergil, *Æneiden* XI, 305 og 335. - *Tykke*, Skon, Mening. - *O bort med Krig etc.*, Vergil, *Æneiden* XI, 362. - *signe*, velsigne; lovprise.
- S. 244. *Brandere*, Skibe fyldt med brandbare Materialer, der sendes mod fjendtlige Skibe for at antænde dem. - *Til Flugt etc.*, Vergil, *Æneiden* I, 137 ff.
- S. 245. *De skialv etc.*, Vergil, *Æneiden* XI, 423. - *Nederlag*, Nedslagtning. - *hin Borgemæster*, Bypræsidenten i Martinias Hovedstad.
- S. 247. *egen*, særskilt. - *Cyrus*, Kyros d. Ældre (d. 530 f. Kr.), Grundlægger af det persiske Verdensherredømme.
- S. 248. *forsøgte*, gennemprøvede, erfarne. - *Grundfæstet stod etc.*, Ovid, *Metamorfoser* III, 131 ff.
- S. 249. *Pasquiller*, anonyme, politiske Satirer. - *man lastede paa en bidende Maade etc.*, dvs. man lastede NK, at han havde fornærmnet Prins Timuso ved at forbigaa ham i Arvefølgen.
- S. 250. *Mord*, *Blod* og *Brand etc.*, Petronius, *Satyricon*, Kap. 123, Vers 215 f. - *Erindringer*, Advarsler, Formaning. - *For alt fra Grunden etc.*, efter Vergil, *Æneiden* I, 563 f.
- S. 252. *forekom*, kom i Forkøbet. - *Alle væbnede sig etc.*, Vergil, *Æneiden* I, 361 f. - *Seel da styrter etc.*, Vergil, *Æneiden* XI, 447 ff. og VIII, 494.
- S. 253. *rebellierende*, som gør Oprør.
- S. 255. *En tyk, uvejsom Skov etc.*, Vergil, *Æneiden* IX, 381 f. - *Som naar igiennem etc.*, Vergil, *Æneiden* VI, 270 f. - *Dunstkreds*, Atmosfære.
- S. 256. *poetisk*, fantastisk, usandsynligt. - *O almægtige Fader! etc.*, Vergil, *Æneiden* X, 667 ff. - *opirred'*, opvakte. - *Nabucodonosor*. Ifølge Profeten Daniel (Kap. 4, 31 ff.) mistede den babylonske Storkonge Nebukadnezar sin Forstand, blev udstødt af Menneskenes Samfund og levede som Dyr blandt Dyrene.